Schweizerische Zeitschrift für Bildungswissenschaften

Rivista svizzera di scienze dell'educazione

Revue suisse des sciences de l'éducation

2 2014

36. Jahrgang / 36e année / 36° anno

Thema

TranslationS
TraductionS

Schweizerische Gesellschaft für Bildungsforschung
Société suisse pour la recherche en éducation
Società svizzera di ricerca in educazione

Z 98 2/14

Inhalt / Contenu / Indice

2/2014 / 36. Jahrgang / 36e année / 36° anno

Thema

TranslationS
TraductionS

Koordination / coordination / coordinazione
Danièle Périsset et Frédéric Saussez

Editorial: TraductionS – «TranslationS»
Problèmes et défis de la traduction dans le champ de l'éducation. 159
Éditorial: TraductionS – «TranslationS»
Probleme und Herausforderungen von Übersetzungen in den Erziehungswissenschaften 169
Frédéric Saussez et Danièle Périsset

Entropie et néguentropie de la traduction
Didier Samain 179

Babel et le marché. Un programme de «littérature mondiale» à l'épreuve du marché de la traduction
Leonora Dugonjić et Raphaëlle Richard de Latour

Translating research findings into educational policy and practice: the virtues and vices of a metaphor
Martyn Hammersley 213

Traduire la recherche en pratiques: vers un acte de transformation et d'engagement
Marina Schwimmer 229

Risiko oder Gefahr, Bedarfe oder Bedürfnisse?
Florian Kiuppis 243

La comparaison comme politique: le tournant du début du 21e siècle
António Nóvoa, Luís Miguel Carvalho et Cristina Yanes 265

Varia

Auswirkungen sozialer Belastungen auf das Schul-, Unterrichts- und Arbeitsklima obligatorischer Schulen in der Schweiz
Carsten Quesel, Guido Möser und Vera Husfeldt 283

Le processus de double sémiotisation au cœur des stratégies didactiques du professeur. Une étude de cas en découverte du monde vivant au cycle 2
Corinne Marlot 307

L'activité réflexive d'élèves du secondaire analysée sous l'angle de ses manifestations langagières à l'oral
Érick Falardeau, Denis Simard, Marion Sauvaire et Julie-Christine Gagné 333

Rezensionen / recensions / recensioni

Koch-Priewe, B., Leonhard, T., Pineker, A., Störtländer, J.-C. (Hrsg.) (2013). Portfolio in der LehrerInnenbildung. Konzepte und empirische Befunde.
(Esther Kamm) 351

Amrhein, Bettina, Dziak-Mahler, Myrle (Hrsg.) (2014). Fachdidaktik inklusiv. Auf der Suche nach didaktischen Leitlinien für den Umgang mit Vielfalt in der Schule. Lehrerbildung gestalten
(Reto Luder) 353

Friedrich, J., Hofstetter, R. & Schneuwly, B. (Éd.) (2013). Une science du développement humain est-elle possible? Controverses du début du 20e siècle.
(Thérèse Thévenaz-Christen) 354

Reuter, Y. (Éd.). (2013). Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques.
(Danièle Périsset) 357

Pasquini, R. (2013). Quand les récits de pratique enseignante parlent d'apprentissage.
(Lucie Mottier Lopez) 359

SKBF (2014). Bildungsbericht Schweiz 2014. Aarau: Schweizerische Koordinationsstelle für Bildungsforschung.
(Carsten Quesel) 361

Die Autorinnen und Autoren dieser Nummer
les auteur-e-s de ce numéro / autori di questo numero 365